This issue of the newsletter highlights books, DVDs, and websites about cultural competence and bilingual language development. For a complete list of titles on play and motor development, please go to the library’s catalog at [www.texashealthlibrary.com](http://www.texashealthlibrary.com).

If you would like to borrow any of the featured library items or receive full-text copies of articles, please contact the Library at:

**Phone:** (512) 776-7260  **Toll-Free:** 1-888-963-7111 ext. 7260  
**Email:** avlibrary@dshs.texas.gov  
**Fax:** (512) 776-7474

The ECI AV Collection also contains a selection of streaming videos about children with disabilities or developmental delays. Please contact the library for logins & passwords.

**In This Issue of ECI Library Matters:**

**Journal Table of Contents:** Below are links to the table of contents for current issues of journals listed. The library provides access to these and many other journals. We will get you the articles you need! We also provide research services for you.

- **Early Childhood Report** - Vol. 29 (2) February 2018
- **Infants and Young Children** - Vol. 31 (1) January/March 2018
- **Infant Mental Health Journal** - Vol. 39 (1) January/February 2018
- **Journal of Early Intervention** - Vol. 40 (1) March 2018
- **Topics in Early Childhood Special Education** - Vol. 37 (4) February 2018
- **Young Exceptional Children** - Vol. 21 (1) March 2018
- **Zero to Three** - Vol. 38 (3) January 2018

**Selected eBooks:** Access these and many other EBSCO ebooks to read on your computer or device. Contact the library for passwords.

**Selected Books:** Access these titles and many more via the library catalog at [www.texashealthlibrary.com](http://www.texashealthlibrary.com)

**Selected Audiovisuals:** The ECI AV Collection contains audio/video resources including DVDs concerning children who have disabilities or developmental delays.

**Selected Websites:** A current selection of ECI websites featured for ease of access.
### Early Childhood Report – February 2018

- **Legal spotlight**: you be the judge - Did refusing to transport student to private daycare outside the district deny child FAPE? p. 2.

- **Washington watch**: Civil rights groups foresee legal action if ED suspends significant disproportionality rules. p. 7.

- **Decisions & Guidance**: Child’s expulsion from daycare harms parents. p. 10.

- **Failure to provide monitor per IEP**: causes child’s misconduct on bus. p. 11.

- **Cover story**: Use photo-elicitation to boost family engagement, knowledge p. 4.

- **Highlights**: Plan for 3 stages of meltdown cycle. p. 3.

- **Eye on autism**: build “culture of acceptance for students”. p. 5.

### Infants and Young Children – January/March 2018

- **Families as partners**: supporting family resiliency through early intervention. p. 3-19. Frantz R, Hansen SG, Squires J, Machalicek W.


- **Assessing early intervention provider needs**: insights from one state. p. 53-68. Spence CM, Connor SM, Burke T, Cheema JR, Ostrosky MM.

Table of Contents: ECI Journals (continued)

Infant Mental Health Journal – January/February 2018


Disorganization, fear and attachment: working towards clarification. p. 17–29. Duschinsky R.

Understanding the connection between attachment trauma and maternal self-efficacy in depressed mothers. p. 30–43. Brazeau N, Reisz S, Jacobvitz D, and George C.

Top-down and bottom-up: the role of social information processing and mindfulness as predictors in maternal–infant interaction. p. 44–54. Pickard JA, Townsend ML, Caputi P, Grenyer B.


Longitudinal, person-centered analysis of early head start mothers’ parenting. p. 70–84. Paschall KW, Mastergeorge AM.


### Journal of Early Intervention – March 2018

- Integrating mathematics and children’s literature for young children with disabilities. p. 3–19. Green KB, Gallagher PA, Hart L.
- Effects of reinforcement on peer imitation in a small group play context. p. 69–86. Barton EE, Ledford JR.

### Topics in Early Childhood Special Education – February 2018

### Table of Contents: ECI Journals (continued)

#### Young Exceptional Children – March 2018

From article to action: resources to support your stand on child maltreatment. p. 4–6. C Catlett.


The importance of father involvement in early childhood programs. p. 22–33. KS Ancell, DA Bruns, J Chitiyo.


#### Zero to Three – January 2018

How babies think. p. 4. Bachleda AR, Thompson RA.

“Languagizing” their world: why talking, reading, and singing are so important. p. 12. Hirsh-Pasek K, Michnick Golinkoff, R.

Immigration enforcement practices harm refugee children and citizen-children. p. 20. Zayas, LH.

The missing ingredients in reflective supervision: helping staff members learn about and fully participate in the supervisory process. p. 26. Heffron MC, Murch T.


Enhancing the safety, permanency, and well-being of infants and toddlers in foster care. p. 45. Jones-Harden B.

**Also in this issue:**

This issue and why it matters. p. 2. Powers S.

Jargon buster: a glossary of selected terms. p. 55.
Selected eBooks - Check Them Out!

eBook Titles are Available Through Ebsco eBooks. *Please Contact the Library for Access Information.*

The following books and many more titles are available electronically to ECI state and program staff. You may access them on a computer or mobile device.

To receive eBook access information, please contact the library via email at library@dshs.texas.gov or call (512) 776-7559 or toll-free 1-888-963-7111 ext. 7559.

Cultural Competence & Bilingual Language Development: Selected eBooks

**Addressing racial disproportionality and disparities in human services: multisystemic approaches.** Joyce James, Carolyne Rodriguez, Rowena Fong, and Alan Dettlaff (2015).

The issue of racial disproportionality in the child welfare system, particularly as it impacts African-American children and families, has long been a concern to practitioners and policymakers. However, disproportionality is not limited to the African-American community. Latino, Native-American, Asian-American, and Pacific Islander populations experience inequities in treatment. From leading voices on culturally-competent care comes a book that examines disproportionalities across all of these racial and ethnic groups. Chapters are devoted to mental health, the courts, education, and healthcare.

**Colloquial Spanish.** Untza Otaola Alday (2009).

This book contains exercises for regular practice along with clear and concise grammar notes. Readers learn practical and useful vocabulary with each lesson.


Offering a sociocultural approach to education and learning, this exploration of childhood provides an in-depth understanding of how children make sense of the world and the people in it. Examining the ways in which children express their thoughts, feelings and actively generate meaning through experience and interaction, this edition is illustrated throughout by extensive case studies and covers a diverse range of topics.
Cultural Competence & Bilingual Language Development:
Selected eBooks (continued)

Diversity and cultural competence in health care: a systems approach.
This book is designed to provide health care students and professionals with a clear understanding of foundations, philosophies, and processes that strengthen diversity management, inclusion, and culturally competent care delivery. This textbook integrates strategic diversity management, self-reflective leadership, and the personal change process with culturally and linguistically appropriate care into a cohesive systems-oriented approach for health care professionals.

How real is race?: a sourcebook on race, culture, and biology, 2nd ed. Carol Chapnick Mukhopadhyay, Yolanda T. Moses, and Rosemary C. Henze (2014).
What is biological fact, what is fiction, and where does culture enter? What do we mean by a “colorblind” or “postracial” society, or when we say that race is a “social construction”? If race is an invention, can we eliminate it? This book employs an activity-oriented approach to address these questions and engage readers in unraveling and rethinking the contradictory messages we so often hear about race. The authors systematically cover the myth of race as biology and the reality of race as a cultural invention, drawing on biocultural and cross-cultural perspectives. They then extend the discussion to hot-button issues that arise in tandem with the concept of race, such as educational inequalities; slurs and racialized labels; and interracial relationships. In so doing, they shed light on the intricate, dynamic interplay among race, culture, and biology.

This book provides rapid and authoritative access to current ideas and practice in intercultural communication. Drawing on concepts and findings from a range of different disciplines and using authentic examples of intercultural interaction to illustrate points, it offers a wealth of insights into the process.

This text provides a broad survey of counseling techniques for different ethnic, religious, and social groups. Beyond its topic-specific sections, it also includes chapters on the theory and history of multicultural counseling, and expanded cultural resources.

This book provides a first course in Spanish, progressively merging conversation and health care vocabulary in various medical contexts. Although it does not call for a prerequisite knowledge of Spanish, this book is also helpful to people who speak limited Spanish and aspire to apply their Spanish in a medical setting.
Selected ECI eBooks

Cultural Competence & Bilingual Language Development: Selected eBooks (continued)

eBook titles are available through Ebsco eBooks. Contact the Library for passwords.

**Leading with cultural intelligence.** David A. Livermore (2015).
You don’t have to master the nuances of every culture you encounter to lead a diverse team successfully. With Cultural Intelligence, or CQ, you can lead effectively in any context.

**Microaggressions in everyday life.** Derald Wing Sue (2010).
Dr. Sue offers an insightful, scholarly, and thought-provoking analysis of the existence of subtle, often unintentional biases, and their profound impact on members of traditionally disadvantaged groups.

**Multicultural approaches to health and wellness.** Reagan A.R. Gurung (2014).
Led by a UCLA-trained health psychologist, a team of experts describes non-traditional treatments that are quickly becoming more common in Western society, documenting cultural variations in health and sickness practices to underscore the diversity among human society.

**Native American communities on health and disability: a borderland dialogue.** Lavonna Lovern (2013).
This book examines concepts of disability and wellness in Native American communities. The author confronts the difficulties of translating not only words but also entire concepts between Western and Indigenous cultures. She hopes to bring readers from both cultures into a more equal dialogue by increasing the cultural competency of those unfamiliar with Native American ways of being. The author briefly explores the attitudes of Native American communities towards children with disabilities.
Check Them Out!

Cultural Competence & Bilingual Language Development: Selected eBooks (continued)

There is a strong connection between culture and parenting. What is acceptable in one culture is frowned upon in another. This applies to behavior after birth, encouragement in early childhood, and regulation and freedom during adolescence. There are differences in affection and distance, harshness and repression, and acceptance and criticism. Some parents insist on obedience; others are concerned with individual development. This clearly differs from parent to parent, but there is just as clearly a connection to culture. This book includes chapters on China, Colombia, Jordan, Kenya, the Philippines, Thailand, Korea, Vietnam, Native Americans, Mexico, Pakistan, Nigeria and several other countries.

This book is a hands-on guide to learning Latin American Spanish that includes extensive coverage of grammar, verb conjugations, and pronunciations. It also has a mini-dictionary complete with essential vocabulary and exercises.

Understanding families: supportive approaches to diversity, disability, and risk, 2nd ed. Marci J. Hanson (2013).
This book gets pre-service and in-service professionals ready to work with a broad range of families with diverse structures, backgrounds, and circumstances, communicate and collaborate effectively with families they serve, support families of children with disabilities, advance strong parent–child attachment and interactions, match services and supports with each family’s desired goals and outcomes, address risk factors such as poverty, addiction, and violence, promote the mental health of young children and their parents, apply human development theories in their work with children, and defuse common sources of tension between families and professionals.
## Selected ECI Books

### Cultural Competence & Bilingual Language Development: Selected Books

**50 strategies for communicating and working with diverse families.** Janet Gonzalez-Mena, 2010. (275 G643f 2010 ECI).


**Childhood bilingualism: research on infancy through school age.** 2006. (WS 105.5 C8 C536 2006 ECI).


**Cultural competency for health administration and public health.** Patti Renee Rose, 2011. (WA 18 R797c 2011 MRL).

**Cultural competency for public administrators.** 2012. (275 C967 2012 RHB).

**Cultural reciprocity in special education: building family-professional relationships.** Beth Harry and Maya Kalyanpur, 2012. (275 K14 2012 ECI).


Check Them Out!

Cultural Competence & Bilingual Language Development: Selected Books (continued)


Health literacy from A to Z: practical ways to communicate your health message. Helen Osborne, 2013. (WA 590 O81h 2013 MRL).


Malik goes to school: examining the language skills of African American students from preschool-5th grade. Holly K. Craig and Julie A. Washington, 2006. (WS 105.5 C8 c886m 2006 ECI).


Plain language pediatrics: health literacy strategies and communication resources for common pediatric topics. 2009. (WS 100 P698 2009 ECI).
Selected ECI Books - Check Them Out!

Cultural Competence & Bilingual Language Development: Selected Books (continued)


Supporting young children who are dual language learners with or at-risk for disabilities. 2012. (LC 4019.3 S959 2012 ECI).


What if all the kids are white?: anti-bias multicultural education with young children and families, 2nd ed. Louise Derman-Sparks and Patricia G. Ramsey, 2011. (LB 1139.3 P435w 2011 ECI).
Selected ECI AV - Check Them Out!

Cultural Competence & Bilingual Language Development: Selected Audiovisuals

**Addressing diversity.** 20 min. 2007. (DD0370).

**Cultural awareness in healthcare: an action plan.** 17 min. 2014. (DV0892).

**Diversity in the workplace.** 23 min. 2012. (DD0620).

**History of the U.S. child welfare system and disproportionality.** 60 min. 2008. (DD0253).

**It’s about respect: recognizing harassment in a diverse workplace.** 19 min. 2013. (DV0849).

**Making noise in silence.** 20 min. 2014. (DD0704).

**Mastering Spanish: level one.** 1080 min. 2003. (CA0001).

**Native Americans: celebrating traditions.** 30 min. 2001. (DD0593).

**One child two languages in action.** 120 min. 2008. (DD0310).

**Respectful communicator: the part that you play.** 15 min. 2011. (DV0859).

**The respectful supervisor: integrity and inclusion.** 13 min. 2015. (DV0944).

**NEW! Stories from our hearts series.** 17 min.-18min. 2011. (DD0805-DD0808).

**Supporting cultural and linguistic diversity in early intervention and early childhood special education.** 106 min. 2011. (DD0502).

**Them and us.** 22 min. 2007. (DD0544).
Selected ECI Websites

Cultural Competence & Bilingual Language Development: Selected Websites

**Culture Clues** are tip sheets for clinicians. They are designed to increase awareness about concepts and preferences of patients from the diverse cultures served by University of Washington Medical Center but are useful to anyone working with a diverse population. [http://depts.washington.edu/pfes/CultureClues.htm](http://depts.washington.edu/pfes/CultureClues.htm).

**The National Black Child Development Institute (NBCDI)** seeks to improve and advance the quality of life for Black children and their families through education and advocacy. [https://www.nbcdi.org/who-we-are](https://www.nbcdi.org/who-we-are).

Position statements, tools, and articles on cultural competence from **The National Association for the Education of Young Children** are found at [http://www.naeyc.org/policy/statetrends/gris/culturalcompetence](http://www.naeyc.org/policy/statetrends/gris/culturalcompetence).

**Self-assessment checklist** for personnel providing services and supports to children with disabilities & special health needs and their families: promoting cultural diversity and cultural competency is available at [http://nccc.georgetown.edu/documents/ChecklistCSHN.pdf](http://nccc.georgetown.edu/documents/ChecklistCSHN.pdf).
Check Them Out!

**Health Resources in Non-English Languages:**

**EthnoMed:** This website contains information about cultural beliefs, medical issues, and other related issues pertinent to the care of recent immigrants to the US. [http://ethnomed.org/](http://ethnomed.org/).

**Healthy Roads Media:** Health-literacy, illness, aging, disability, and language are all issues that can pose barriers to obtaining basic health information. This site contains free health education materials in a number of languages and a variety of formats: [http://www.healthyroadsmedia.org/](http://www.healthyroadsmedia.org/).

**Health Reach:** Health Information in Many Languages. This site contains patient materials in many languages. [https://healthreach.nlm.nih.gov/](https://healthreach.nlm.nih.gov/)

**Pronunciator Language Learning.** This database provides a fun way to learn to speak, read, and write any of 80 languages. It includes vocabulary courses for health professionals and online language lessons for children. It also features free apps for Android, Apple, and Kindle Fire devices. Contact the library at 512-776-7559 to access.